

La mujer de otro

S upongo que siempre lo supe; un día yo iba a terminar llamando a esa puerta. Ese día fue esta noche.

La casa es más o menos como la imaginaba, una casa de barrio, en Floresta, con un jardín al frente, si es que se le puede llamar jardín a un pequeño rectángulo enrejado en el que apenas caben una rosa china y dos o tres canteros, cubiertos ahora de maleza. No sé por qué digo ahora. Pudieron haber estado siempre así. Hay un enano de jardín, esto sí que no me lo imaginaba. El marido de Carolina me contó que lo había comprado ella misma, un año atrás. Carolina había llegado en taxi, una noche de lluvia; dejó el automóvil esperando en la calle y entró en la casa **como una tromba**. Tengo un auto en la puerta y me quedé sin plata, le dijo, pagale por favor y de paso bajá el paquete con el enano.

—Usted la conoció bastante —me dijo él, y yo no pude notar ninguna doble intención en sus palabras—. Ya sabe cómo era ella.

Le contesté la verdad. Era difícil no contestarle la verdad a ese hombre triste y afable. Le contesté que no estaba seguro de haberla conocido mucho.

—Eso es cierto —dijo él, pensativo—. No creo que haya habido nadie que la conociera realmente. —Sonrió, sin resentimiento. —Yo, por lo menos, no la conocí nunca.

Pero esto fue mucho más tarde, al irme; ahora estábamos sentados en la cocina de la casa y no haría media hora que nos habíamos visto las caras por primera vez. Carolina me lo había nombrado solo en dos o tres ocasiones, como si esa casa con todo lo que había dentro, incluido él, fueran su jardín secreto, un paraíso **trivial** o alguna otra cosa a la que yo no debía tener acceso. Esta noche yo había llegado hasta allí como mandado por una voluntad maligna y ajena.

Desde hacía meses rondaba el barrio, y esta noche, sencillamente, toqué el timbre.

Él salió a abrirme en pijama, con un sobretodo echado de cualquier modo sobre los hombros. Le dije mi nombre. No se sorprendió, al contrario. Hubiera podido jurar que mi visita no era lo peor que podía pasarle.

—Perdóneme el aspecto —dijo él—. Estoy solo y no esperaba a nadie.

Tenía la apariencia exacta de eso que había dicho. Un hombre solo que no espera a nadie.

Yo había tocado el timbre sin pensar qué venía a decirle, sin saber siquiera si venía a decirle algo. No tenía la menor excusa para estar en esa casa a la diez de la noche. La situación era incómoda y absurda, si es que no era algo peor.

—Pase, pase —decidió de pronto—. Me cambio en un minuto.



—No, por favor. —Pensé decirle que mejor me iba; pero me interrumpió mi propia voz. —No tiene por qué cambiarse.

Solo me faltó agregar que podía andar vestido como quisiera, que, al fin de cuentas, el marido de Carolina había sido él y que esta era su casa. De todas maneras, yo no tenía ningún interés en que se cambiara. Tal vez haría bien en callarme lo que sigue, pero sentí que, cualquier cosa que fuera lo que yo había venido a buscar, me favorecía estar bien vestido, frente a ese hombre en pantuflas y con un sobretodo encima del saco del pijama. Eso, al llegar: ahora, las cosas habían variado sutilmente. Él estaba de verdad en su casa, en su cocina, junto a una antigua estufa de hierro, confortablemente enfundado en su pijama, y yo me sentía como un embajador de la luna.

—¿Toma mate? —me preguntó con precaución. Es increíble, pero le dije que sí. Tomar mate era un modo de permanecer callado, de darse tiempo.

—Carolina, con toda su suavidad y sus maneras, a la mañana, a veces también tomaba mate. Era muy cómica. Chupaba la bombilla con el costado de la boca, como si jugara a ser la protagonista de una letra de tango. No, no era eso. Tomaba mate con cara de pensar.

—Usted se preguntará a qué vine.

—No. Nunca me pregunto demasiadas cosas, y siempre supe que algún día íbamos a encontrarnos. —Sonrió, con los ojos fijos en el mate. —Pero, ya que lo dice: a qué vino.

Quise sentir agresión o desafío en su voz. No pude. La pregunta era una pregunta literal, sin nada detrás.

O con demasiadas cosas, como aquello de la cara de pensar de Carolina, por ejemplo. Yo conocía y amaba esa cara. La había visto al anochecer, en alguna habitación apartada, mientras ella miraba su fantasma en el vidrio de la ventana, chupando una pajita. La había visto de tarde, en mi departamento, mientras ella guardaba pensativamente un lápiz, cuando me dibujaba uno de aquellos mapas planos de lugares y casas en los que había vivido de chica, casas y lugares que alguna razón parecían estar más allá de las palabras y de los que siempre sospeché que jamás existieron, o no en las historias que ella contaba. Bueno, sí, yo también había mirado muchas veces esa cara ausente y desprotegida, más desnuda que su cuerpo, pero nunca la había mirado de mañana, mientras Carolina tomaba mate. Pensé que tal vez debería estar agradecido por eso, sin embargo no me resultó muy alentador. Me iba a pasar lo mismo más tarde, con la historia del enano.

Él acababa de preguntarme a qué había venido.

—No sé. —Hice una pausa. La palabra que necesité agregar era **deliberadamente** malévola. —Curiosidad —dije.

—Me doy cuenta —murmuró él.

No sé qué quiso decir, pero causaba toda la impresión de que sí, de que en efecto se daba cuenta.

Llegué a mi departamento después de la una de mañana, lo que significa que estuve con él cerca de tres horas, sin embargo no recuerdo más que fragmentos de nuestra conversación, fragmentos que en su mayor parte carecen de sentido. Hablamos de política, de una noticia que traía el diario de la noche, la noticia de un crimen. Hablamos de la inclemencia del invierno en Buenos Aires. Ahora tengo la sensación de que casi no hablamos de Carolina.

En algún momento, él me preguntó si yo quería ver unas fotos.

—Fotos —dije.

CONECTA

AUTORES
Y VIDAS

Abelardo Castillo nació en 1935 en la ciudad de Buenos Aires. Publicó sus primeros cuentos en 1959. Fundó importantes revistas literarias como *El Grillo de Papel*, *El Escarabajo de Oro* y *El Ornitorrinco*. Escribió también obras de teatro, cuentos y novelas, y ganó muchos premios literarios. Es autor de *Cuentos crueles*, *Las panteras y el templo*, *Las maquinarias de la noche*, entre otros.

Conectar con
Lengua
y ortografía:
páginas 190, 191,
206, 209.

CONECTA SIGNIFICADOS

como una tromba: rápidamente.

trivial: sin importancia.

deliberadamente: a propósito,
con intención.



No pude dejar de sentir que esa proposición encerraba una amenaza. Imaginé un álbum de casamiento, fotografías de Carolina en bikini, fotografías de los dos riéndose o abrazados, sabe Dios qué otro tipo de imágenes.

—Fotos —repitió él—. Fotos de Carolina.
 Hice uno de esos gestos vagos que pueden significar cualquier cosa.
 —Es un poco tarde —dije.
 —No son tantas —dijo él, poniéndose de pie—. Hace mucho que no las miro.

Salió de la cocina y me dejó solo. Yo aproveché la tregua para observar a mi alrededor. Intenté imaginar a Carolina junto a esa mesada, o, en puntas de pie, tratando de alcanzar una cacerola, un hervidor de leche. Tal vez era algo como eso lo que yo había venido a buscar a esa casa. En una de las paredes vi dos cuadritos muy pequeños. Me levanté para mirarlos de cerca. No me dijeron nada. Eran algo así como mínimas naturalezas muertas. Ínfimas cocinas dentro de otra cocina. Cómo saber si ella los había colgado, cómo saber si habían significado algo el día que los eligió. Cuando él volvió a entrar, traía un pantalón puesto de apuro sobre el pantalón del pijama, y un grueso pulóver, que me pareció tejido a mano.

Traía también una caja de cartón. Se sentó un poco lejos de mí y me alcanzó la primera fotografía: Carolina sola. Detrás, unos árboles, que podían ser una plaza o un parque. Descartó varias y me alcanzó otra. Carolina sola, arrodillada junto a un perro patas arriba. Miró tres o cuatro más, una de ellas con mucho detenimiento. Las puso debajo del resto, en el fondo de la caja, y me alcanzó otra. Carolina sola.

Entonces sentí algo absurdo. Sentí que ese hombre no quería herirme.
 —Esta es linda —dijo.
 Carolina, junto a un buzón, se reía.
 —Sí —dije sin pensar—. Era difícil verla reírse así. Él me miró con algo parecido al agradecimiento.
 —Nunca había vuelto a mirarlas. Solo es distinto.
 —Usted no está en ninguna de las que me mostró —le dije.
 —Bueno, yo era el fotógrafo —dijo él.
 Poco más o menos, es todo lo que recuerdo. O todo lo que sucedió esta noche. Le dije que tenía que irme y él me acompañó hasta la puerta de la entrada, no hasta la verja. Fue en ese momento cuando me contó la historia del enano. Después yo estaba recorriendo el cerrojo de hierro y oí su voz a mi espalda.
 —Era muy hermosa, ¿no es cierto?
 Salí, cerré la verja y le contesté desde la vereda.
 —Sí —le dije—. Era muy hermosa.
 Me pidió que volviera algún día. Le dije que sí.

Abelardo Castillo, en *Cuentos completos*, Buenos Aires, Alfaguara, 2005.

CONECTA VALORES

La tolerancia y el respeto son dos valores fundamentales para el desarrollo de una sociedad. Sin embargo, estas dos virtudes son uno de los puntos débiles de las sociedades modernas. Hay tantas opiniones y visiones del mundo como gente lo compone: por eso, es de vital importancia escucharlas para entenderlas y, de ser necesario, generar un debate respetuoso.

- 8 ¿Qué piensan de la actitud del marido de Carolina frente a la visita del narrador? Justifiquen su respuesta.
 - a) ¿Por qué se sorprende el narrador frente a este comportamiento?
- 9 Rean el texto en voz alta y conversen entre todos:
 - a) ¿Les gustó? ¿Por qué?
 - b) ¿Qué sensación les dejó?
 - c) ¿Qué relación tenía el narrador con Carolina?
 - d) ¿Es un texto triste o alegre? ¿Por qué lo creen?

El cuento realista

Como consecuencia de la Revolución Industrial, a fines del siglo XVIII y principios del XIX se produjo en Europa un cambio profundo en la organización social, en las relaciones laborales e interpersonales y en la cultura. En este nuevo marco, el ascenso social comenzó a depender de la capacidad para generar dinero, lo cual implicó a su vez que surgieran conflictos entre dos clases sociales: las que más se beneficiaban con la nueva situación y las menos favorecidas con el cambio. Los intelectuales de esta sociedad industrial pertenecían en su mayoría a la clase media y se preocuparon por los nuevos problemas sociales, que expresaron en la literatura de la época. Por esta razón, los textos necesitaban presentar el mundo tal como era en la realidad. Pretendían narrar con objetividad, sin marcas personales. A este movimiento se lo llamó "realismo literario". El **cuento realista** fue una de sus expresiones.

10 Lean entre todos el cuento de Abelardo Castillo y conversen:

- ¿Quiénes son los personajes? ¿Cómo los caracterizarían?
- ¿Por qué es un texto narrativo?
- ¿Dirían que el relato de Abelardo Castillo es un cuento realista? ¿Por qué?

El tiempo en la narración

El **tiempo verbal** que se usa en este tipo de narraciones es, generalmente, pretérito en sus diferentes formas:

pretérito perfecto simple

• para expresar acciones terminadas, concretas, que pasaron una sola vez.
Ejemplo: *Llegué a mi departamento después de la una de mañana.*

pretérito imperfecto

• para describir. Ejemplo: *Era muy cómica.*
• para expresar acciones que tuvieron una duración en el tiempo.
Ejemplo: *Miraba por la ventana.*
• para expresar acciones habituales o repetidas en el pasado. Ejemplo: *Siempre tomaba café.*

pretérito pluscuamperfecto

• para expresar una acción que ocurrió en un momento anterior a otro hecho ya narrado. Ejemplo: *El marido de Carolina me contó que lo había comprado ella misma, un año atrás.*

11 Subrayen, en el cuento de Abelardo Castillo, cinco verbos en pretérito perfecto simple.

12 Copien tres verbos del texto que se expresen en pretérito pluscuamperfecto e indiquen con qué otra acción en pretérito perfecto simple tienen relación.

13 Busquen en los dos cuentos del capítulo momentos de retrospectión y prospección y escríbanlos a continuación.

CONECTA IDEAS

En los textos narrativos las acciones no siempre son presentadas en el orden exacto en el que sucedieron, es decir, cronológicamente. A veces, el texto va hacia adelante (**prospección**) o hacia atrás (**retrospección**) en el tiempo. El pluscuamperfecto es el que nos permite hacer retrospectiones y el condicional simple (vendría, comería, hablaría), las prospecciones o remisiones al futuro dentro de la narración.